



# اينسورنس ناسيونل

## NATIONAL INSURANCE COMPANY BERHAD

Head Office : 3<sup>rd</sup> floor, Scouts Headquarters Building, Jalan Gadong, BE 1118, Brunei Darussalam  
P.O.Box 1251, Bandar Seri Begawan, BS 8672, Brunei Darussalam  
Tel. 2426888, 2450800 Fax. 2429888 (Admin), 2454277 (Underwriting/Claim), 2454303 (Accounts),  
Email:insurance@brunet.bn  
B.S.B. 6<sup>th</sup> Floor, Jalan Sultan Complex, B.S.B. BS8811, Brunei Darussalam. Tel. 2233999 Fax. 2238999  
Kuala Belait F119A, 1<sup>st</sup> Floor, Kompleks Harapan, Jalan Setia DiRaja, Kuala Belait KA3131, Brunei Darussalam.  
P.O.Box 41, Kuala Belait, KA1131. Tel. 3331527, 3330459 Fax. 3342191

## BORANG TUNTUTAN MOTOR MOTOR CLAIM FORM

### DOKUMEN YANG PERLU DI SERTAKAN: DOCUMENTS REQUIRED TO BE SUBMITTED:

**Kemalangan sendiri dan tuntutan pihak ketiga / Own damage and third party claim**

1. **Borang tuntutan kemalangan kenderaan bermotor yang ditanda tangani oleh pemegang polisi dan pemandu**   
*Accident Report Form duly completed and signed by the Insured and Driver*
2. **Borang Polis 252 / Police Report 252**
3. **Penyataan Polis / Police Statement**
4. **Salinan kad pendaftaran kenderaan bermotor / Photocopy of vehicle Registration card**
5. **Salinan lesen memandu dan kad pengenalan bagi pemegang Polisi dan pemandu**   
*Photocopy of Driving licence and identity card for both owner and driver*
6. **Kemalangan/Kecurian di luar Negeri/Accident/theft outside Brunei :**   
**Salinan Pas Kastam Kenderaan/Photocopy of Customs Vehicle Pas**

**PENERIMAAN BORANG INI TIDAK BERMAKSUD TANGGUNGAN TELAH DIAKUI ATAU PEMBATALAN KEADAAN YANG BERKEMUNGKINAN TELAH DILANGGAR OLEH YANG DIINSURANKAN PADA MANA-MANA BAHAGIAN PIHAK SYARIKAT.**

**ACCEPTANCE OF THIS NOTIFICATION DOES NOT CONSTRUCT ANY ADMISSION OF LIABILITY OR WAIVER ON THE PART OF THE COMPANY OF ANY BREACH OF THE CONDITIONS THE INSURED MAY HAVE BREACHED.**

NICB-CLM-FRM-01

## Borang Tuntutan Kemalangan Kenderaan Bermotor Motor Accident Report Form

### PERINGATAN / REMINDER

1. Pemegang Polisi / Pemandu diwajibkan memberi maklumat-maklumat yang betul dan lengkap.  
*The Insured/Driver must give full and correct information.*
2. Syarikat tidak akan melayan tuntutan yang dihadapka sekiranya borang ini tidak diisi dengan lengkap dan sepenuhnya.  
*The Company will not entertain any claim if the information given is incomplete.*
3. Penerimaan borang ini tidak bermaksud tanggungan telah diakui atau pembatalan sebarang pelanggaran keadaan yang berkemungkinan telah dilanggar oleh yang diinsurankan pada mana-mana bahagian pihak Syarikat.  
*Acceptance of this notification does not construe any admission of liability or waiver on the part of the Company of any breach of the conditions the Insured may have breached.*
4. Sekiranya berlaku mana-mana kejadian yang boleh menimbulkan tuntutan daripada pihak ketiga, tiada pengakuan tawaran, janji atau bayaran boleh dibuat oleh atau bagi pihak Pemegang Polisi tanpa kebenaran bertulis daripada Syarikat. Apa-apa komunikasi yang dibuat oleh pihak ketiga hendaklah dikemukakan kepada Syarikat dengan serta merta tanpa dijawab.  
*In the event of any occurrence which may give rise to a third party claim, no admission, offer, promise or payment shall be made by or on behalf of the Insured without the written consent of the Company. All correspondence made by the third party must be forwarded to the Company immediately unanswered.*

1. NO. POLISI <i>POLICY NO</i>	2. JUMLAH INSURANS <i>SUM INSURED</i>	3. NO. KENDERAAN <i>VEHICLE NO.</i>	4. BUATAN/MODEL <i>MAKE/MODEL</i>

5. NO.ENJIN <i>ENGINE NO.</i>	6. NO. RANGKA <i>CHASSIS NO.</i>	7. TAN/C.C. <i>TONNE/C.C.</i>

<b>8. BUTIR-BUTIR PEMEGANG POLISI/DETAILS OF POLICY HOLDER</b>			
TARIKH LAHIR/DATE OF BIRTH		NO.KAD PENGENALAN/IDENTITY CARD NO	
UMUR/AGE	NO.TEL MOBILE/MOBILE NO.	PEKERJAAN/OCCUPATION	NO.FAKS/FAX NO
ALAMAT RUMAH / RESIDENTIAL ADDRESS			NO. TEL / TEL NO. E-MEL/E-MAIL ADDRESS.
ALAMAT MAJIKAN / BUSINESS ADDRESS			NO. TEL/ TEL NO. E-MEL/E-MAIL ADDRESS.

<b>9. BUTIR-BUTIR PEMANDU/DETAIL OF THE DRIVER</b>			
NAMA / NAME		NO.KAD PENGENALAN /IDENTITY CARD NO.	
TARIKH LAHIR/DATE OF BIRTH	NO.MOBILE/MOBILE NO	PEKERJAAN / OCCUPATION	NO.FAKS/FAX NO.
ALAMAT RUMAH / HOUSE ADDRESS			NO. TEL/ TEL NO E-MEL/E-MAIL ADDRESS

ALAMAT MAJIKAN / BUSINESS ADDRESS		NO. TEL / TEL NO. E-MEL/E-MAIL ADDRESS	
Adakah kereta digunakan dengan pengetahuan dan kebenaran Pemegang Insuran ? <i>Was the Vehicle being used with the knowledge and consent of the Insured?</i>			
		<input type="checkbox"/> Ya/Yes	<input type="checkbox"/> Tidak / No
Keterangan lesen memandu/Particulars of Driving Licence		Tarikh/Tempat dikeluarkan lesen pertama Date / Place of first licence issued	
Issing authority : _____		_____	
No Lesen./Licence No : _____		_____	
Kelas/Class : _____		Tarikh mansuh/Expiry date	
Pernahkah lesen memandu awda digantung atau diendos? <i>Has your licence ever been suspended or endorsed?</i>		Pernahkah awda disabit dengan kemalangan lalulintas? <i>Have you ever been charged with any traffic offence?</i>	
<input type="checkbox"/> Ya/Yes <input type="checkbox"/> Tidak/No		<input type="checkbox"/> Ya/Yes <input type="checkbox"/> Tidak/No	
Pernahkah awda terlibat dalam apa-apa kemalangan jalanraya sebelum ini? <i>Have you ever been involved in any previous accident?</i>		Adakah terdapat sebarang kecacatan pada diri anda? <i>Are you suffering from any physical disability?</i>	
<input type="checkbox"/> Ya/Yes <input type="checkbox"/> Tidak/No		<input type="checkbox"/> Ya/Yes <b>Jika ya, sila terangkan</b> If Yes, please give details . <input type="checkbox"/> Tidak/No	
10. Adakah kenderaan masih dalam perjanjian jual-beli ? Jika ya, Nyatakan syarikat pinjaman. <i>Is the vehicle under a hire purchase or loan agreement ? If yes, state the name of the Finance or Lending Co.</i>			
11. Adakah membawa trailer ? Jika Ya, nyatakan Nombor Pendaftaran <i>Was a trailer attached ? If yes, state the registration no.</i>			
12. Adakah membawa muatan ? Jika Ya, jelaskan dan nyatakan beratnya <i>Were goods being carried ? If Yes, describe and state weight</i>			
13. Adakah kenderaan diubahsuai ? Jika ya, beri penjelasan <i>Is the vehicle in any way modified ? If yes, give details.</i>			
14. BUTIR-BUTIR KEMALANGAN / PARTICULARS OF ACCIDENT			
Tarikh Kejadian <i>Date of Accident</i>	Waktu Kejadian <i>Time of Accident</i>	Kelajuan Kenderaan <i>Speed of vehicle</i>	Tempat Kejadian <i>Place of Accident</i>
Balai Polis di mana laporan dibuat <i>Police Station to which report of accident has been made</i>		Bengkel di mana kenderaan dibaiki / dihantar <i>Name and address of Repairers</i>	
Kemalangan/kecurian di Luar Negeri/Accident/theft outside Brunei			
<input type="checkbox"/> Ya/Yes		<input type="checkbox"/> Tidak/No	
Jika Ya, sila lampirkan salinan Pas Kastam Kenderaan untuk Brunei dan Malaysia <i>If Yes, please enclose copy of Customs Vehicle Pass for Brunei and Malaysia</i>			
15. KECEDEeraan: BERI TERANGAN SEMUA YANG MENGALAMI KECEDEeraan. <i>PERSONAL INJURY: GIVE PARTICULARS OF ALL PERSONS INJURED AS A RESULT OF THE ACCIDENT</i>			
PENUMPANG KENDERAAN SENDIRI <i>OCCUPANTS OF INSURED VEHICLE</i> NAMA / NAMES	ALAMAT / ADDRESS	BENTUK KECEDEeraan / NATURE OF INJURY	

<b>PENUMPANG KENDERAAN LAIN</b> <i>OCCUPANTS OF OTHER VEHICLE (S)</i> <b>NAMA / NAMES</b>	<b>ALAMAT / ADDRESS</b>	<b>BENTUK KECEDERAAN / NATURE OF INJURY</b>
<b>PEJALAN KAKI/PEDESTRIAN</b> <b>NAMA / NAMES</b>	<b>ALAMAT / ADDRESS</b>	<b>BENTUK KECEDERAAN / NATURE OF INJURY</b>

<b>16. BUTIR-BUTIR KEROSAKAN PIHAK KETIGA / PARTICULARS OF THIRD PARTY PROPERTY DAMAGE</b>	
<b>Nombor pendaftaran kenderaan pihak ketiga/ Third party vehicle No</b>	<b>Adakah apa-apa tuntutan dibuat oleh pihak ketiga setakat ini bersabit dengan kemalangan ?</b> <i>Is there any claim made by the third party concerning the accident ?</i>  <input type="checkbox"/> Ya / Yes <input type="checkbox"/> Tidak / No  <b>Jika "Ya" sila kemukakan tuntutan tersebut kepada Syarikat dengan secepat mungkin</b> <i>If "Yes" please forward the claims to the Company immediately</i>
<b>Nama Insurans pihak ketiga/ Insurance Company of third party vehicle</b>	
<b>Butir-butir kerosakan kepada kenderaan pihak ketiga/Details of damage to third party vehicle</b>	
<b>Butir-butir kerosakan harta benda yang terlibat/Details of damage to third party property</b>	
<b>Pada pendapat awda, siapakah yang bersalah dalam kemalangan tersebut ?</b> <i>In your opinion who is responsible for the accident ?</i>	

<b>17. SAKSI / BERI NAMA DAN ALAMAT SEMUA SAKSI</b> <i>WITNESSES / GIVE NAMES AND ADDRESSES OF ALL WITNESSES</i>		
<b>PENUMPANG KENDERAAN SENDIRI</b> <i>OCCUPANTS OF INSURED VEHICLE</i> <b>NAMA / NAMES</b>	<b>ALAMAT / ADDRESS</b>	<b>HUBUNGAN DENGAN PEMANDU / RELATIONSHIP TO DRIVER</b>
<b>PENUMPANG KENDERAAN LAIN</b> <i>OCCUPANTS OF OTHER VEHICLE (S)</i> <b>NAMA / NAMES</b>	<b>ALAMAT / ADDRESS</b>	<b>HUBUNGAN DENGAN PEMANDU RELATIONSHIP TO DRIVER</b>
<b>LAIN LAIN SAKSI</b> <i>OTHER WITNESS</i> <b>NAMA / NAMES</b>	<b>ALAMAT / ADDRESS</b>	<b>HUBUNGAN DENGAN PEMANDU RELATIONSHIP TO DRIVER</b>



**19. Sila berikan lakaran kasar mengenai jalan yang menunjukkan kedudukan mana mana kenderaan atau orang pada masa kemalangan**

*Please provide sketch of the road indicating the positions of all vehicles or persons at the time of the accident.*

**20. AKUAN OLEH PEMEGANG POLISI/ PEMANDU**

*DECLARATION BY THE INSURED / DRIVER*

**Bahawa dengan ini adalah saya/kami mengakui dan mengesahkan sepanjang pengetahuan saya/kami pernyataan pernyataan terkandung di atas adalah benar dan lengkap dan saya/kami tidak menyembunyi, menyalah tafsir, memalsukan atau memberi pernyataan pernyataan yang tidak benar mengenai apa-apa keterangan penting.**

*I/We to the best of my/our knowledge hereby declare that the above statements and particulars are correct and complete in every respect and I/We have not concealed, misrepresented or mis-stated any material fact.*

**Sekira-nya borang ini dipenuhi oleh orang lain bagi pihak saya/kami maka saya/kami mengaku bahawa apa-apa pernyataan yang dibuat oleh mereka adalah disifatkan sebagai pernyataan saya/kami sendiri dan saya/kami mengaku bertanggungjawab dengan pernyataan-pernyataan tersebut.**

*I/We agree that if such statements and particulars were filled in by any other person, such person shall be deemed to have been my/our representative for the purpose of filling in this form and the statements and particulars shall be binding upon me/us.*

**Saya/Kami seterusnya mengaku akan memberi kerjasama yang sesungguhnya dan sepenuhnya kepada Syarikat serta mana-mana pihak lain yang mewakili Syarikat bersabit dengan tuntutan tersebut.**

*I/We hereby agree to give my/our fullest cooperation to the Company or its representative in relation to this claim.*

**Saya/kami dengan ini bersetuju dengan penggunaan maklumat dan pernyataan pernyataan di atas bagi tujuan mendapat khimat guaman berhubung dengan tuntutan ini.**

*I/We hereby consent to use of the above particulars and information for the dominant purpose of obtaining legal advice in relation to this claim.*

**Tandatangan Pemilik/ Insured**

*Signature of Insured*

**Tarikh / Date :**

**Tandatangan Pemandu**

*Signature of Driver*

**Tarikh / Date :**

**UNTUK DISIMPAN OLEH PENGAMBIL POLISI**  
**TO BE RETAINED BY THE INSURED**

VEHICLE NO. \_\_\_\_\_

**Borang Tuntutan Motor/Motor Claim Form.**

**Diterima di National Insurance Co Bhd pada \_\_\_\_\_ oleh \_\_\_\_\_**  
**Received at National Insurance Co Bhd on \_\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_**

**PERINGATAN / REMINDER**

**Sekiranya berlaku mana-mana kejadian yang boleh menimbulkan tuntutan daripada pihak ketiga, tiada pengakuan tawaran, janji atau bayaran boleh dibuat oleh atau bagi pihak Pemegang Polisi tanpa kebenaran bertulis daripada Syarikat. Apa-apa komunikasi yang dibuat oleh pihak ketiga hendaklah dikemukakan kepada Syarikat dengan serta merta tanpa dijawab.**

***In the event of any occurrence which may give rise to a third party claim, no admission, offer, promise or payment shall be made by or on behalf of the Insured without the written consent of the Company. All correspondence made by the third party must be forwarded to the Company immediately unanswered.***